

INFORMAZIONI PERSONALI

GULBAGIRA KARAULOVA

POSIZIONE
OCCUPAZIONE
ATTIVITÀ PROFESSIONALE
TITOLO DI STUDIO
DICHIARAZIONI PERSONALI

Professoressa di lingua Russa

ESPERIENZA
PROFESSIONALE

ESPERIENZA DIDATTICA

- 2022 – 2023
Università degli studi di Genova (dipartimento lingue slavistica)
Sara Dickinson - Direttrice del dipartimento di letteratura russa - (tel +39 01020951311)
Titolare del corso Lingua e Cultura Moderne Russa III
Esercitatrice di lingua russa
- 2021 – 2022
Università degli studi di Genova (dipartimento lingue slavistica)
Sara Dickinson - Direttrice del dipartimento di letteratura russa - (tel +39 01020951311)
Titolare del corso RUSSO Linguaggi settoriali
Titolare del corso Lingua e Cultura Moderne Russa III
- 2020 – 2021
Università degli studi di Genova (dipartimento lingue slavistica)
Sara Dickinson - Direttrice del dipartimento di letteratura russa - (tel +39 01020951311)
Titolare del corso RUSSO Linguaggi settoriali
Titolare del corso Lingua e Cultura Moderne Russa II
- 2017 – 2020
Università degli studi di Genova (dipartimento lingue slavistica)
Sara Dickinson - Direttrice del dipartimento di letteratura russa - (tel +39 01020951311)
Titolare del corso RUSSO Linguaggi settoriali
Titolare del corso Lingua e Cultura Moderne Russa III
- 2015 – 2018
Università degli studi di Genova (dipartimento lingue slavistica)
Laura Salmon - Responsabile di Lingua Russa e Traduzione
Titolare del corso Lingua e Traduzione Russa III
- 2013 – 2018
Università degli studi di Genova (dipartimento lingue slavistica)
Sara Dickinson - Direttrice del dipartimento di letteratura russa - (tel +39 01020951311)
Esercitatrice di lingua russa
- 2002 – 2003
MIRAS Scuola Internazionale (Fondo per l'educazione istituito dal Presidente della Repubblica), Astana, Kazakhstan
E.Khamitova –Direttrice della scuola- (+7 7172369867)
Insegnante di lingua Russa per studenti stranieri (Cinesi, Inglesi, Tailandesi, Giordani).
Impartito lezioni di teoretico e pratiche di: Grammatica e Fonetica
- 1997 – 2000
Omsk State Pedagogical University, Omsk, Russia
R. Morosova –Direttrice del dipartimento (+7 3812 236752)
Insegnante d' Inglese
Impartito lezioni di teoretico e pratiche di Grammatica e fonetica

ALTRA ESPERIENZA LAVORATIVA

- 2010 – 2013 Shanghai Foreign Language Education Press (Shanghai, China)
Anna Long - Direttrice del dipartimento di lingue Slavistiche- (tel +86 137 61684870)
Oratore madre lingua
Letto libri di testo russi per audiolibri universitari
Attività o settore Studio editoriale universitario
- 2006 – 2007 “Società Nazionale Kazsatnet SpA”, Astana, Kazakistan
D.Seitbekov –Direttore del dipartimento- (tel. +7 7015332665)
Traduttore
Tradotto documenti dall’ inglese al russo e viceversa:
Documentazione tecnica: monografie, ricerche scientifiche, specifiche degli impianti, manuali d’istruzione aziendali, il sito web aziendale;
Documentazione Economica: relazione dei revisori dei conti, relazione finanziaria dell’azienda;
Documentazione giuridica: Statuto aziendale, contratti;
Partecipato come traduttore a meeting ufficiali con rappresentanti di società straniere (Israele, Corea, e
Tenuto corrispondenza e conversazioni telefoniche con rappresentanti di società` straniere
Attività o settore Società` telecomunicazioni governativa
- 2005 – 2006 “The Republican Center of Space Communication and EMC REM”, Astana, Kazakhstan
V. Leftier –Presidente- (tel. +7 7172 326478)
Assistente del Presidente, Traduttore
tradotto documenti tecnici, economici, giuridici dell’azienda;
preparato the presentazione dell’azienda;
tenuto corrispondenza e conversazioni telefoniche con rappresentanti di società` straniere
organizzato di meeting e trattative.
Attività o settore Telecomunicazioni aereospaziali Governativa
- 2003 – 2005 Federazione Boxe Amatore di Repubblica Kazakhstan, Astana, Kazakistan
G. Khabibrakhmanova –Segretaria dell’associazione- (+7 7017242853)
Traduttore
tradotto documenti dall’ inglese al russo e viceversa;
tenuto corrispondenza e conversazioni telefoniche con altre Federazioni internazionali;
accompagnato delegazioni ufficiali del Kazakistan in viaggi internazionali
Attività o settore Federazione sportiva

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

- 2009 – 2012 PhD in Letteratura Russa -
Dipartimento di Langa e Letteratura Russa, Shanghai International Studies University
(上海外国语大学)
Lingua e letteratura russa
Metodo d’insegnamento della lingua e della letteratura Russa per stranieri
- 2008 – 2009 Diploma di lingua cinese
Dong Hua University (东华大学), Shanghai, Cina
Lettura, scrittura, comprensione e dialogo in Cinese.
- 2000 – 2002 Studente al secondo anno di PhD nel metodo d’insegnamento delle lingue straniere
Russian State Pedagogical University, Saint-Petersburg, Russia
Metodo d’insegnamento delle lingue straniere
- 1992 – 1997 Laurea quinquennale in insegnamento delle lingue Cinese e Inglese
Facoltà di lingue Cinese e Inglese – Dipartimento de Lingue Straniere – Omsk State
Pedagogical University, Omsk, Russia
Lingua e letteratura Cinese ed Inglese
Metodo d’insegnamento delle lingue Straniere
Pedagogia
Psicologia dello studente

COMPETENZE PERSONALI

Lingua madre Russo

Altre lingue	COMPRESIONE		PARLATO		PRODUZIONE SCRITTA
	Ascolto	Lettura	Interazione	Produzione orale	
Inglese	C2	C2	C2	C2	C1
Laurea Quinquennale					
Cinese	C2	C2	C2	C2	C1
Laurea Quinquennale					
Italiano	B1	B1	B1	B1	A2
Lezioni private					

Livelli: A1/2 Livello base - B1/2 Livello intermedio - C1/2 Livello avanzato

Quadro Comune Europeo di Riferimento delle Lingue

Competenze informatiche Buona padronanza degli strumenti Microsoft Office

Interessi personali Letteratura Russa, metodi d'insegnamento della lingua Russa e della letteratura Russa

Patente di guida B

ULTERIORI INFORMAZIONI

<p>Pubblicazioni</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Karaulova G.T.; Problemi relativi all' insegnamento della comprensione dei testi d'inglese per studenti di livello intermedio nelle universita` ad orientamento pedagogico. Conferenza scientifica per lingue straniere: Gertsenovskie chteniya, 15-17 May, 2001. – San Pietroburgo, 2001. 193p. • Karaulova G.T., Zheng Ti Wu; La funzione della letteratura Russa nell' insegnamento della filologia Russa ed i nuovi approci d'insegnamento. XII congresso dell' associazione internazionale d'insegnanti di lingua e letteratura Russa. Lingua e letteratura Russa nella storia e nella storia. T.4. A cura di Verbitskaya L.A., Liu Liu Min, Yurkov E.E, Shanghai, 2011, 723p. • Karaulova G.T., Zheng Ti Wu; L'influenza del cubofuturismo nei primi lavori di D. Kharms. • Letteratura Russa: Tradizione e tempi moderni. Casa editrice dell' universita` di Pechino, Pechino, 2012. • Karaulova G.T.; Gli interessi di D. Kharms sono i motivi del suo lavoro. Guadernos de rusi` stica espanola. Vol.8 (2012). Granada, Spagna. • Г.Т. Караулова, Из опыта обучения русскому языку как иностранному вне языковой среды с использованием аутентичных интернет-материалов на примере adme.ru РУССКИЙ ЯЗЫК В ИНТЕРНЕТЕ: ЛИЧНОСТЬ, ОБЩЕСТВО, КОММУНИКАЦИЯ, КУЛЬТУРА I Международная научно-практическая конференция Москва, РУДН, 8–9 февраля 2017 г. Москва Российский университет дружбы народов 2017 С. 201-210 • Г.Т. Караулова, Из опыта обучения РКИ вне языковой среды с использованием аутентичных интернет-материалов на примере adme.ru Научно-практический журнал «Русский язык за рубежом», Государственный институт русского языка им. А.С. Пушкина (Москва), 2017, N 2 (261), С. 100 – 103 • Г.Т. Караулова, Из опыта обучения РКИ вне языковой среды с использованием аутентичных интернет-материалов на примере adme.ru Научно-практический журнал «Русский язык за рубежом», Государственный институт русского языка им. А.С. Пушкина (Москва), 2017 Специальный выпуск «Руссистика в Италии», Москва 2017, С. 24-27 https://journal-rla.pushkininstitute.ru/files/Италия.pdf
<p>Presentazioni</p>	<ul style="list-style-type: none"> • “La funzione della letteratura Russa nell' insegnamento della filologia Russa ed i nuovi approci d'insegnamento.” XII congresso dell' associazione internazionale d'insegnanti di lingua e letteratura Russa 10 – 15 Maggio, 2011, Shanghai, Cina. • “Gli interessi di D. Kharms sono i motivi del suo lavoro.” Conferenza scientifica sulla lingua e letteratura Russa. 27-30 Maggio, 2011. Universita` pedagogica di Nanjing, China.
<p>Conferenze Seminari</p>	<ul style="list-style-type: none"> • “Russian as a foreign language for business communication (36 hours) 28 Settembre 2021 -11 Novembre 2021. Università Statale di San Pietroburgo
<p>Riconoscimenti e premi</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Diploma rosso per il conseguimento di voti eccellenti presso l' universita` Pedagogica di stato di Omsk (Russia)

**Pubblicazione ai fini della
Normativa in materia di
Trasparenza ex D.Lgs 33/2013 e
Trattamento dati personali**

Il presente CV è oggetto di pubblicazione obbligatoria sul sito istituzionale dell'Università degli Studi di Genova nella sezione “Amministrazione trasparente” ai sensi del D.Lgs. 33/2013;

Si autorizza quindi la pubblicazione del presente CV al fine di adempiere alle disposizioni in materia di trasparenza.

Si autorizza il trattamento dei dati ai sensi del D. Lgs. 30 giugno 2003, n. 196 "Codice in materia di protezione dei dati personali”